

Peajes navarros. Carcastillo (1357)

Los intercambios mercantiles con tierras aragonesas durante el siglo XIV se encauzaban fiscalmente en Navarra a través de los dos centros urbanos más próximos a la línea fronteriza, Sangüesa y Tudela. Funcionaba también a mediados de aquella centuria un puesto de peaje intermedio, en la localidad de Carcastillo, donde desembocaba en el valle del río Aragón la ruta que, por Ejea y Sádaba, llegaba desde Zaragoza.

El registro contable de las exacciones aduaneras practicadas durante el año 1357 en dicho puesto de Carcastillo —subordinado, al parecer, al de Sangüesa— ha llegado a nosotros en un cuadernillo conservado en el **Archivo General** de Navarra y cuyo texto acompaña a este trabajo ¹.

LAS CUENTAS

Las partidas del peaje se suceden día a día e incluyen el nombre del mercader o porteador, una indicación precisa de la fecha (día de la semana y del mes), el producto sometido a tributo y su peso o volumen ². En casilla aparte —enmarcada adecuadamente a partir de febrero— se consigna la cantidad liquidada en metálico. Cuando en la misma jornada han pasado varios mercaderes, se anotan por separado los correspondientes asientos contables.

1 AGN, *Comptos*, caj. 38, núm. 19. Pieza archivística integrada por dos cuadernillos cosidos entre sí y foliados modernamente con numeración seguida, pero de contenido diverso: el que incluye los folios 28 a 35 corresponde a un registro de emolumentos del sello de Estella (años 1339-1357); el otro es el libro de peaje que aquí nos interesa. Comprende 26 folios en papel con dimensiones de 214/215 por 280/282 mm. y dos tipos de filigrana, uno en el fol. 3 solamente y el otro en los fols. 2, 4, 5, 6, 7, 8, 13, 15-18 y 27. Al foliarlo se asignó el núm. 24 a una hoja de papel (dimensiones 137/140 por 208/209 mm.) independiente del cuadernillo aunque relacionada con el peaje (V. Texto, núm. 411-417); por ello la foliación llega al núm. 27. En el fol. 1 r. se consignó exclusivamente el año y título del libro y se dejaron en blanco los fols. 1 v., 2, 14, 16 a 23, 25 v., 26 y 27. El fol. 15 v. solamente consta de una breve anotación contable. Presentamos el texto íntegro del cuadernillo, incluidas las anotaciones complementarias y marginales (éstas en el aparato crítico), escritas por dos manos diferentes de la que elaboró las cuentas del peaje. En la transcripción se ha dado número seguido a cada uno de los asientos, se han simplificado con las iniciales s. y d. las continuas referencias del texto a sueldos y dineros respectivamente y se ha hecho constar en el aparato crítico todas las grafías dudosas y enmendadas y demás particularidades del manuscrito.

2 Las operaciones de los días 1 a 10 de febrero formaron un solo asiento con indicación únicamente de la cantidad recaudada (V. Texto, núm. 26). El peajero estaba ausente en Olite.

Excepto en el mes de enero, se señalan expresamente con el término *nichil* los días de inactividad que, en el transcurso de todo el año, ascendieron a 103, y 31 de ellos coincidieron en domingo³. Estas pausas se prolongaron durante dos días en diez ocasiones y sólo en una llegaron a cuatro días (del 23 al 26 de diciembre).

Las sumas parciales de las cantidades recaudadas se organizan convencionalmente —en número de 22— por páginas del cuaderno; los períodos que abarcan son, por tanto, desiguales, entre 13 y 25 días⁴.

El peajero Pascual Pérez cometió ligeros errores aritméticos en cinco de dichas sumas: en la del 1 al 16 de enero totalizó 11 dineros menos; en las del 6 al 19 de abril y 6 a 21 de junio anotó un sueldo más; en la del 14 al 30 de septiembre registró 3 dineros menos y en la del 3 al 18 de noviembre otros 5 dineros menos.

En el balance final de ingresos —verificado por Per Andryo, supervisor desde Sangüesa del peaje de Carcastillo— aparece la cantidad de 1.674 sueldos 3 dineros⁵, es decir, 4 dineros menos que el total de las sumas parciales de todo el año y solamente un dinero más que la cifra exacta (1.674 sueldos 2 dineros), obtenida por nosotros una vez enmendadas las equivocaciones arriba señaladas.

La recaudación media por mes asciende a unos 139 sueldos, y oscila entre los 85 sueldos 1 dinero de marzo y 217 sueldos 3 dineros de junio⁶. La diaria se reduce a unos seis sueldos y medio, incluso calculada sobre los 262 días de tránsito efectivo de mercancías; sus cotas más altas de 72 y 60 sueldos, el 21 de abril y el 3 de junio respectivamente, corresponden a la entrada de paños que devengan derechos aduaneros especialmente altos.

Como complemento de sus cuentas, el peajero fue explicando en folio aparte determinadas circunstancias que mermaron sus exacciones⁷. Por mandato del infante Luis no pudo gravar los valiosos objetos pasados el 16

3 Las fechas inhábiles fueron 8 en enero, 3 en febrero, 7 en marzo, 8 en abril, 9 en mayo, 10 en junio, 9 en julio, agosto y septiembre, 8 en octubre, 10 en noviembre y 12 en diciembre. Coincidieron en lunes 12, en martes 7, en miércoles 15, en jueves 16, en viernes 13 y en sábado 9.

4 Enero 1-16, Enero 17-Febrero 10, Febrero 11-28, Marzo 1-19, Marzo 20-Abril 5, Abril 6-19, Abril 20-Mayo 7, Mayo 8-24, Mayo 25-Junio 6, Junio 6-21, Junio 22-Julio 12, Julio 13-29, Julio 29-Agosto 13, Agosto 14-29, Agosto 30-Septiembre 13, Septiembre 14-30, Octubre 1-17, Octubre 18-Noviembre 2, Noviembre 3-18, Noviembre 18-Diciembre 5, Diciembre 6-18, Diciembre 19-31.

5 Texto, núm. 410.

6 Enero, 196 s. 3 d.; Febrero, 93 s. 6 d.; Marzo, 85 s. 1 d.; Abril, 192 s. 11 d.; Mayo, 97 s. 8 d.; Junio, 217 s. 3 d.; Julio, 121 s. 10 d.; Agosto, 162 s. 10 d.; Septiembre, 107 s. 3 d.; Octubre, 209 s. 4 d.; Noviembre, 98 s. 9 d.; Diciembre, 91 s. 6 d.

7 Fol. 25 r., Texto núm. 399-402.

de junio por los hombres de cierto cardenal⁸, ni tampoco las bestias y enseres sacados por doña Elvira Cornel, lo que supuso un quebranto en los ingresos de 1310 y 100 sueldos respectivamente según los cálculos del propio Pascual Pérez; le fue sustraído además, indebidamente según afirma, el importe de dos colonias de 110 sueldos cada una⁹. Con todo ello dejó de percibir 1.630 sueldos que hubiesen casi doblado los rendimientos del puesto aduanero.

Como ya se ha indicado, Per Andryo vigilaba desde Sangüesa el peaje de Carcastillo, y a esta localidad se desplazó en cinco ocasiones para ir haciéndose cargo escalonadamente —en Carnestolendas, en Ramos, el 9 de junio, por Todos Santos y el 28 de diciembre— de las sumas recaudadas por su agente Pascual Pérez¹⁰.

El mismo Per Andryo anotó, finalmente, los gastos producidos por la administración del peaje: sus propios viajes a Carcastillo, los sueldos y aprovisionamientos de sus auxiliares y la adquisición de papel y cera, un total de 751 sueldos 10 dineros, casi el 45 % de lo ingresado durante todo el año¹¹.

MERCANCIAS, MERCADERES Y VIAS DE COMERCIO

Sólo en una mitad aproximadamente de los asientos se especifica si la mercancía sujeta a exacción fue entrada o sacada del país. Estas precisiones parecen, sin embargo, suficientes para establecer el destino —hacia Navarra o hacia Aragón— de los productos más importantes.

Entre las exportaciones navarras a tierra aragonesa descuellan el hierro, con 224 quintales pasados por Carcastillo a lo largo del año; el acero, con 43 quintales; el pescado, con unas 42 cargas; los garbanzos, con 6 cargas y 53 «rous»; los mulos (*mullatos*), 72.

Los envíos de hierro y acero se producen con gran regularidad durante todo el año.

8 Probablemente el cardenal de Boulogne, residente en Aviñón y con el cual mantenía entonces activas relaciones la corte navarra.

9 La colonia ascendía a 60 sueldos de carlines blancos (V. Texto, núm. 104), equivalentes a los 110 negros o prietos, moneda a la que se ajustan todas las cuentas del peaje.

10 Texto, núms. 404-408.

11 Texto, núms. 411-417.

ÁNGEL J. MARTÍN DUQUE

Meses	En.	Fe.	Mr.	Ab.	My.	Jn.	Jl.	Ag.	Se.	Oc.	No.	Di.	Totales
Hierro	39	5	8	4	17	20	21	24	24	32	9	21	224
Acero	7	—	—	4	—	—	7	19	4	—	2	—	43
Totales	46	5	8	8	17	20	28	43	28	32	11	21	267

La media mensual es —para el hierro y el acero conjuntamente— de unos 22 quintales, con un máximo de 46 en enero y un mínimo de 5 en febrero.

Las remesas de pescado se interrumpen en abril, mayo, septiembre y diciembre, y acusan su mayor intensidad en enero y octubre.

Meses	En.	Fe.	Mr.	Ab.	My.	Jn.	Jl.	Ag.	Se.	Oc.	No.	Di.	Totales
Congrio	7	6	4	—	—	2 1/2	1	1/4	—	7	2	—	29 3/4
Merluza	2	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	5
Totales	9	7	4	—	—	2 1/2	1	1/4	—	8	3	—	34 3/4

El comercio de pescado aparece asociado en ocasiones al del hierro y el acero, lo mismo que el de garbanzos¹². Este último producto se expide también con cierta regularidad¹³. Más de un 60 % de los *mullalos* pasan entre agosto, con 39, y septiembre, 11; febrero registra sólo 4, marzo 2, mayo 3, junio 1 y diciembre 2.

La exportación de cueros (15 con piel y 29 curtidos), escudillas (12 docenas), sayal (21 piezas) y «peynes» (150), es evidentemente ocasional.

En las importaciones desde Aragón se da una mayor variedad de productos, aunque la mercancía básica es en esta dirección el aceite. Entra durante todo el año, con gran frecuencia, hasta un total de 576 odres, es decir, a una media de 48 al mes, con un máximo de 96 en enero y un mínimo de 25 en mayo¹⁴.

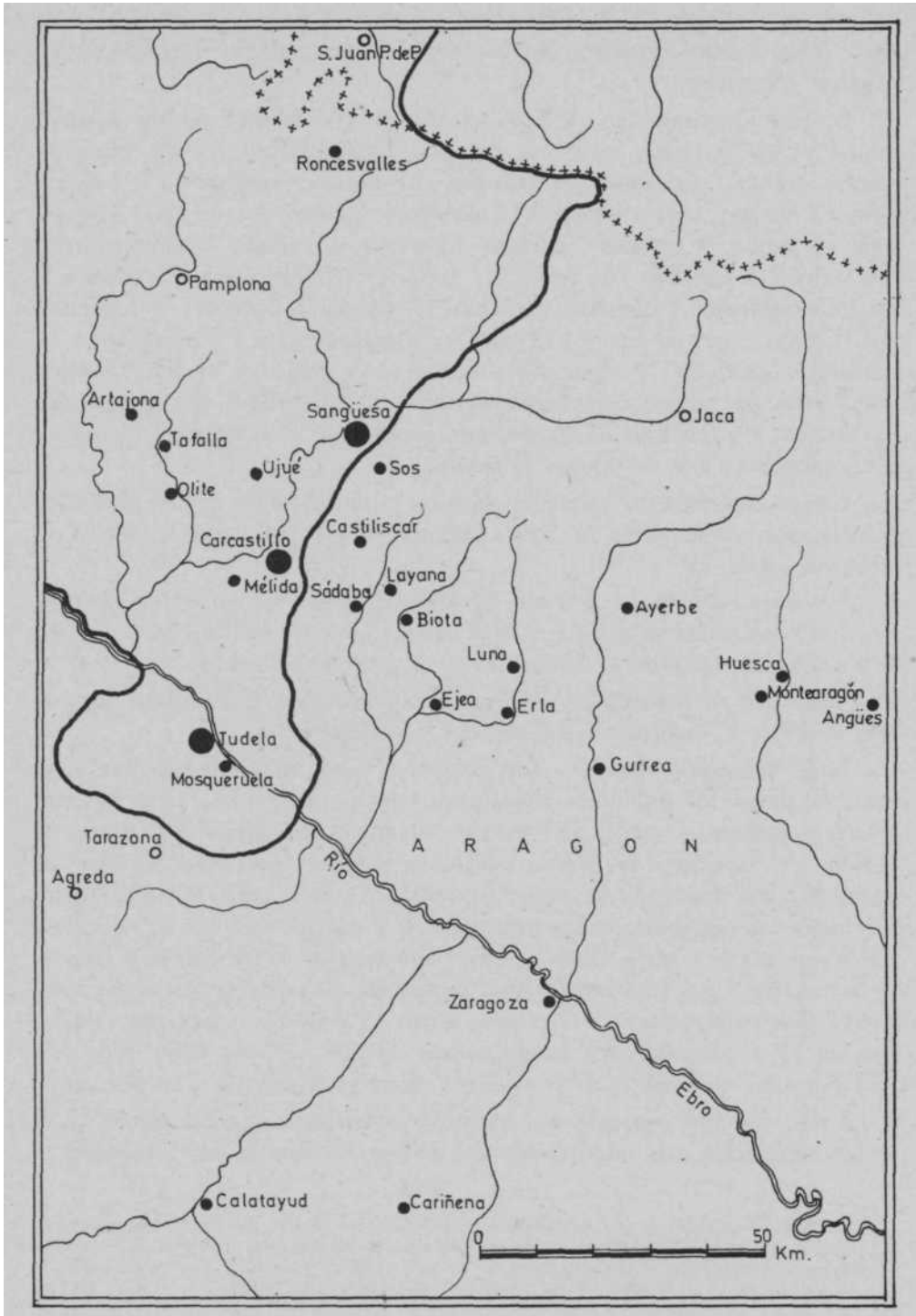
También abundan los cargamentos de cera y de sal «de compas». Aquélla pasa en enero, abril, mayo, julio, agosto, octubre y diciembre, con

12 Texto, núms. 5, 7, 10, 13, 16, 300, 346.

13 Enero, 1 carga; Marzo, 3; Mayo, 1; Junio, 5 rous; Julio 1 carga; Agosto 8 rous; Septiembre, 16; Noviembre, 19 y Diciembre 5.

14 Enero, 96 odres; Febrero, 38; Marzo, 41; Abril, 44; Mayo, 25; Junio, 39; Julio, 51; Agosto, 58; Septiembre, 49; Octubre, 54; Noviembre, 49 y Diciembre, 32.

PEAJES NAVARROS. CARCASTILLO (1357)



un total de 3 cargas, 24 quintales y 4 docenas. Y la sal en febrero, abril, mayo, julio, agosto, octubre y noviembre, con unas entradas globales de 15 cargas y 2 costales.

Se introduce también en Navarra azafrán (44 libras), azúcar (medio quintal y una docena), miel (un quintal), cominos (un costal), pimienta (medio quintal, una «roa», 6 docenas, 12 libras), avellanas (5 cargas), higos (3 cargas), ajos (4 cargas 12 docenas), jabón (dos cargas), «nogayllon» (2 cargas, 3 costales), «aynin» (3 cargas y media), alumbre de roca (un quintal), «gualla» (un quintal), goma (12 libras), laca (2 docenas), pez (23 quintales 4 costales), cáñamo (7 cargas 2 docenas) y «çinglas» (12 docenas), «corderunas» (39 docenas), «carnerunas» (38 docenas y 15 unidades), «añinas» (4 docenas), «draps» (13 cargas y media). Pueden considerarse mercancías meramente ocasionales las cazuelas (una carga), dos «cordoans», el papel (media carga y una «raysme»), el «estamen» (un quintal 22 docenas) y la estameña (9 piezas).

Con el comercio del aceite se combina el de bastantes de los productos mencionados, como pimienta, cera, azafrán, «bora», sal, azúcar, pez, ajos, avellanas, jabón, etc.

En cuanto al ganado, y aparte de los «mullatos», no es posible precisar con cierta seguridad si entra o sale del reino navarro. Se liquida peaje por 563 ovejas, 25 «moltons», 100 «porcs», 2 reses y 13 yeguas.

El tráfico de moneda es, finalmente, muy discreto y se reduce durante todo el año a 42 «coronaz», 12 escudos y 10 florines.

Sería arriesgado aportar cifras concretas sobre el valor, siquiera relativo, de todos los productos llevados a uno y otro lado de la frontera navarro-aragonesa a través del puesto aduanero de Carcastillo. Bastantes asientos del cuaderno analizado totalizan el importe del peaje de diversas mercancías sin distinguir lo que corresponde a una u otra. Por otra parte, en ningún caso se consigna la tarifa aplicada y aunque ésta puede deducirse con frecuencia por otros datos (peso o volumen de la mercancía y cuantía de la exacción), los resultados varían notablemente; el hierro devenga entre 5 y 11 dineros por quintal; el congrio entre 16 y 29 por carga; los «mullatos» de 11 a 18 cada uno; los garbanzos de 12 a 22 por carga y de 3 a 3,75 por «rou»; el aceite, de 6 a 12 por odre; la sal de 12 a 18 por carga.

Cabe, con todo, calcular sin excesivas precisiones el rendimiento fiscal de las mercancías más importantes del tráfico vertebrado por Carcastillo¹⁵.

15 Para el cálculo se han promediado las diferentes tarifas de peaje que aparecen en el texto y se ha asignado así al quintal de hierro 10 dineros y medio, al acero 10, a la carga de pescado 25, a la de garbanzos 18 (y al "rou" 3 y medio), al odre de aceite 9, a la carga de cera 10 sueldos (y al quintal 3), a la carga de "draps" 11 y a la de paños 12.

PEAJES NAVARROS. CARCASTILLO (1357)

Exportación

<i>Producto</i>	<i>Total peajes</i>
Hierro	186 s.
Acero	38 s.
Pescado... ..	81 s.
«Mullatos»... ..	72 s.
Garbanzos	24 s.
Total	401 s.

Importación

<i>Producto</i>	<i>Total peajes</i>
Aceite	432 s.
Cera... ..	102 s.
«Draps»	148 s.
Paños	36 s.
Azafrán y sal ...	39 s.
Total	757 s.

El cuaderno de peaje registra el paso frecuente de ciertos mercaderes o portadores, navarros y aragoneses, a los que se puede calificar de habituales en la ruta de Carcastillo: García Azpín figura en 12 asientos; Sanchuelo en 11; Xemeniello y el mozo de Juan Zuría en 10 cada uno; Miguel de Angues y Juan de Arnillas en 9 cada uno; Aznar el Royo de Huesca o su mozo, el mozo de Aznar Maraco y Pedro Quintan en 8 cada uno. Casi todos ellos entran aceite, cera, sal, etc. y sacan hierro, pescado o garbanzos.

Ocasionalmente se presentan en el puesto de peaje un bearnés con escudos, algún gascón, un judío de Sos con dos «cordoans», un individuo de Lérida con dos reses y otro de Calatayud, éste con un heterogéneo y valioso lote de cáñamo, «aynin», «draps», papel, pez y azafrán al que se impuso una exacción de 50 sueldos.

Parece relativamente intenso el tráfico de corto radio de acción hacia Artajona, Olite, Tafalla y Ujué, en Navarra, y hacia Sádaba, Castiliscar, Layana, Biota, Ejea, Erla y Luna, en Aragón. Y a mayor distancia posiblemente existían ciertos vínculos de comercio regular con Huesca y Cariñena.

Anno] Precede, en escritura posterior, ja cifra 1357.

T E X T O

Anno Domini M° CCC° quinquagesimo sexto. Era M^a CCC^a nonagesima quinta.

1. Libro de la recepta del peage de Carcasteyllo et de Melida, del sobredicto aynno ata el primer dia de janero del anno quinquagesimo septimo. / ^{f. 3r.}

(Enero)

2. Item peajo Martin de Ronçasvals el dimarz .III. de jener per .VI. odres d'oli. Paga .V. s.

3. Item pago Sanchuello el dimercles .IIII. dias de jener per .V. quintáis de fer. Paga .II. s. .IX. d.

4. Item peajo Xemeniello el digos .V. dias de jener per .VI. odres d'olli. Paga .V. s.

5. Item lo diuendre .VI. dias de jener peajo Miguel d'Angues per .II. cargas de congre et .II. quintals de fer. Paga .III. s. .VI. d.

6. Item lo disaute .VII. dias de jener peajo Petrot el Royo per mey quintal de pebre et per .VII. odres d'olli. Paga .XVII. s. .VI. d.

7. Item el diluns .IX. dias de jener peajo Johan d'Arniellas per .II. cargas de congre et .VI. quintals de fer. Paga .V. s. .VI. d.

8. Item el dimarz .X. dias de jener peajo Aznar el Royo per .I^a. carga de çera et .III. odres d'olli. Paga .XIX. s. .IX. d.

9. Item lo dimercles .XI. dias de jener peajo Biuian de Lasala per .IIII. libras de cafran et .I. quintal de çera et .IIII. odres d'olli. Paga .XIII. s. .VI. d.

10. Item lo diuendres .XIII. dias de jener peajo Pero Çuria per .I^a. carga de garbanços et .V. quintals de fer. Paga .III. s. .VI. d.

11. Item el disaute .XIIII. dias de jener peajo el moço d'Aznar Maraco per .V. odres d'oli, .XII. dozenas de carnerunas. Paga VII s. .VI. d.

3. V.] *tachado* I odres d'olli.

4. Xemeniello] *ms.* Xemeniello.—paga] *precede amplio espacio en blanco.*

5. Cargas] *ms.* cargar.—congre et] *sigue en la línea siguiente hasta fer.*—Paga .III. s.] *en la primera línea, y debajo .VI. d., sistema seguido en las partidas números 6 a 25.*

12. Item peajo el moco de Sancho del Prat el dimenge .XV. dias de jener per .I. quintal de çera et .I. quintal et mey de bora et .III. odres d'olli. Paga .IX. s. .V. d.

13. Item peajo .I. serano diluns .XVI. dias de jener per .II. cargas de merluça, .VII. quintals d'azer. Paga .VI. s.

14. Suma .XCVIII. s. / ^{f. 3v.}

15. Item peajo el dimarz .XVII. dias de jener Pascal Çafon per .II. quintals de çera et .II. odres d'oli. Paga .XII. s. .II. d.

16. Item el dimercles .XVIII. dias de jener Remon Ferando per .III. cargas de congre, .IIII. quintals de fer. Paga .V. s. .VI. d.

17. Item peajo Per Ezquierdo el digos .XIX. dias de jener per .XV. odres d'olli. Paga .XIII. s. .IX. d.

18. Item peajo .I. de Fortaner el diuendre .XX. dias de jener per .IX. odres d'olli. Paga .VII. s. .IIII. d.

19. Item lo disaute .XXI. dia jener peajo Bidal per .II. dozenas de pebre et .V. odres d'oli. Paga .X. s. .III. d.

20. Item lo diluns .XXIII. dias de jener peajo per .V. odres d'olli. Paga .III. s. .II. d.

21. Item lo dimarz. .XXIIII. dias de jener peajo Xemeniello per .V. quintals de fiero. Paga .II. s. .VI. d.

22. Item lo dimercles .XXV. dias de jener peajo Xemen Sanchiz per .VII. odres d'olli. Paga .VI. s. .X. d.

23. Item lo disaute .XXVIII. dias de jener Per Ezquierdo per .XII. quintals de fer. Paga .VI. s.

24. Item el diluns .XXX. dias de jener .I. de Caraynena per .XVI. odres d'olli. Paga .XIII. s. .IIII. d.

25. Item el dimarz .XXXI. dia de jener peajo Biuian per .III. quintals de cera et .III. odres d'olli. Paga .XVI. s. .VI. d.

(Febrero)

26. Item que firen en .X. dias qu'esti en Olit, .XIX. s. .VI. d.

27. Suma CXVI s. X d. / ^{f. 4r.}

16. fer] sigue, medio *borrado*, paga.

27. Suma] *tachado* .CXVII. s. .X. d.—X d.] *añadido en la parte inferior del folio:* Summa el peage de Carcastel d'aquí al dia sabado .XI. dias de febrer .X. libras XV s .X. d.

28. Item entra Garfia Azpin el disaute .XI. dias de febrer .V. cargas de sal de compás et .II. odres d'olli, et saca .I^a. carga de merluça. Monta .VII. s. .VI. d. carlins negres.
29. Item el dimenge .XII. dias de febrer, nichil.
30. Item entra Xemeniello el diluns .XIII. dias de febrer .V. odres d'olli. Monta .IIII. s.
31. Item entra Miguelet el dimarz .XIIII. dias de febrer .VI. odres d'olli. Montan .V. s.
32. Item peago-lis el dimercles .XV. dias de febrer de .II. dozenas de peynon. Monta .VI. d.
33. Item el digos .XVI. dias de febrer .I. de Lerida per .II. reses. Montan .III. s. .VI. d.
34. Item Per Arnalt saca el diuendres .XVII. dias de febrer .III. cargas de congre. Monta .V. s. .VI. d.
35. Item est diuendres .XVII. dias de febrer per .X. florins. Montan III. s. .I. d.
36. Item peagoron el disaute .XVIII. dias de febrer per .IIII. mulatos. Montan .IIII. s.
37. Item peagoron el dimenge .XIX. dias de febrer .III. odres d'olli. Montan .II. s. .IX. d.
38. Item el diluns .XX. dias de febrer, nichil.
39. Item entra Garçia Azpin el dimarz .XXI. dia de febrer .VI. odres d'olli. Montan .V. s. .VI. d.
40. Item el dimercles .XXII. dias de febrer entra Johanot el Royo .V. odres d'olli. Montan .IIII. s. et .VII. d.
41. Item el digos .XXIII. dias de febrer, nichil.
42. Item el diuendres .XXIIII. dias de febrer entra Johan d'Arnieyllas .XVIII. dozenas de corderunas. Montan .V. s. .VI. d.
43. Item el disaute .XXV. dias de febrer entra Ferando de Nauas .VI. odres d'olli. Montan .VI. s.
44. Item entra hun serano el dimenge .XXVI. dias de febrer .V. odres d'oli. Montan .V. s.
45. Item el diluns .XXVII. dias de febrer saca García Azpin .V. quintals de fer. Montan .IIII. s. .III. d.

28. Monta... negres] *escrito en dos líneas junto al margen de la derecha y separado de lo anterior por un trazo vertical que cruza todo el folio y forma un encasillado, sistema adoptado para todas las partidas que siguen hasta el núm. 398.*

30. febrer] *ms. febre.*

34 cargas] *ms. cagas.*

46. Item el dimarz postremer dia de febrer saca Johan d'Arniellas .III. cargas de congre. Montan .VII. s. .III. d.

47. Suma .LXXIII. s. /^f-^{4v}-

(Marzo)

48. Item peago-lis el dimercles primer dia de marz de XV. carnerunas. Montan .V. d.

49. Item lo digos .II. dias de marz peago .I. judio de Sos de .I. esquinal .II. cordoans. Montan .VII. d.

50. Item peajo .I. serano el divendres .III. dias de marz per .III. quintals de fiero. Montan .III. s. .III. d.

51. Item peago Pero Çuria per .IX. odres d'olli el disaute .III. dias de marz. Montan .IX. s.

52. Item peago Sanchuello el dimenge .V. dias de marz per .III. quintals de fiero. Montan .III. s. .VIII. d.

53. Item peagoron el diluns .VI. dias de marz per .VI. rous de linos. Montan .XVIII. d.

54. Item peagoron el dimarz .VII. dias de marz per .III. rous de linos. Montan .XII. d.

55. Item saca ferando el dimercles .VIII. dias de marz .II. cargas de congre. Montan .III. s. .X. d.

56. Item entra Miguelet el digos .IX. dias de marz .IX. odres d'oli Montan .VIII. s. .III. d.

57. Item saca Xemenieylo el divendres .X. dias de marz .III. cargas de garbanços. Montan .V. s. .VI. d.

58. Item el disaute .XI. dias de marz, nichil.

59. Item el dimenge .XII. dias de marz, nichil.

60. Item lo diluns .XIII. dias de marz bino .I. bearnes, peago per .VI. escuz. Montan .XXII. d.

61. Item lo dimarz .XIII. dias de marz, nichil.

62. Item lo dimercles .XV. dias de marz per .II. cargas de congre fresc et merluz. Montan .VII. s. .III. d.

63. Item lo digos .XVI. dias de marz, nichil.

64. Item lo diuendres .XVII. dias de marz peago-lis per .C. coneyllunas .II. dozenas de seu. Montan .XV. d.

49. peago] *ms.* pego.

53. peagoron] *cabria leer* peagoron.

60. .XIII.] *corregido sobre* .XII.—marz] tachado nichil.

65. Item peago Pero Periz per .III. odres d'olli est diuendres .XVII. dias de marz. Montan .II. s. .VI. d.
66. Item lo disaute .XVIII. dias de marz, nichil.
67. Item lo dimenge .XIX. dias de marz, nichil.
68. Suma .LI. s. / ^{f. 5r}
69. Item peago per .I. odre d'olli el diluns .XX. dias de marz. Montan .X. d.
70. Item peago .I. merchant per guanjaez et bellos et .II. bolssas el dimarz .XXI. dia de marz. Montan .VIII. s.
71. Item est dimarz .XXI. dia de marz peagoron per .XXIII. oueyllas. Montan .XXII. d.
72. Item peagoron el dimercles .XXII. dias de marz de .III. quintals de quesso. Montan .II. s.
73. Item peagoron est dimercles .XXII. dias de marz per .I. libre de tablas. Montan .IIII. d.
74. Item lo digos .XXIII. dias de marz, nichil.
75. Item lo diuendres .XXIII. dias de marz peago .I. d'Artayxona de .IIII. odres d'olli. Montan .III. s. .IIII. d.
76. Item peagoron per .I. salmon el disaute .XXV. dias de marz. Montan .VI. d.
77. Item el dimenge .XXVI. dias de marz .I. montaynes per .I. odre d'olli. Montan .X. d.
78. Item peago .I. serano el diluns .XXVII. dias de marz per .VI. odres d'olli. Montan .V. s.
79. Item peago Per Ezquierdo el dimarz .XXVIII. dias de marz per .VIII. odres d'olli. Montan .VI. s. .VIII. d.
80. Item saca Sanchuelo el dimercles .XXIX. dias de marz .I. costal de congre et mey millier de sardina, .I. costal de flor de cuba. Montan .II. s. .VI. d.
81. Item lo digos .XXX. dias de marz peago per .III. dozenas de congre. Montan .V. d.
82. Item lo divendres .XXXI. dia de marz peago per .II. mullatos. Montan .XXII. d.

(Abril)

83. Item lo disaute primer dia de abril peago per .IIII. odres d'olli. Montan .III. s. .IIII. d.

PEAJES NAVARROS. CARCASTILLO (1357)

84. Item lo dimenge .II. dias de abril, nichil.
85. Item lo diluns .III. dias de abril peago Per Ezquierdo per .V. quintals de quesso. Montan .III. s. .IIII. d.
86. Item el dimarz .IIII. dias de abril peago .I. serano per .IIII. quintales de quesso. Montan .II. s. .VIII. d.
87. Item peago Martinet el dimercles .V. dias de abril per. .VI. odres de olli. Montan .V. s.
88. Suma .XLVIII. s. .V. d. / ^{f. 5v.}
89. Item peago .I. mogo de Sadaua per .V. odres d'olli el digos .VI. dias de abril. Monta .IIII. s. .II. d.
90. Item lo diuendres .VII. dias de abril peago por .XXIIII. oueyllas. Montan .II. s.
91. Item peago Johan Periz el disaute .VIII. dias de abril per .IX. libras de pebre. Montan .XVIII. d.
92. Item peago Petret el disaute .VIII. dias de abril per III, peças de coronaz. Montan .VI. s. .VIII. d.
93. Item peago Aznar el Royo est disaute .VIII. dias de abril per .I. quintal et mey de çera et .I. quintal de candellas et .III. odres d'olli. Montan .X. s.
94. Item lo dimenge .IX. días de abril, nichil.
95. Item peago Petrot el Royo per .VIII. odres d'olli el diluns .X. dias de abril. Montan .VII. s. .IIII. d.
96. Item peago Garçia Azpin per .XII. dozenas de carnerunas el dimarz .XI. dias de abril. Montan .III. s. .VIII. d.
97. Item peago .I. gascon per .II. quintals de bora et per .II. odres d'oli el dimercles .XII. dias de abril. Montan .III. s. .VI. d.
98. Item lo digos .XIII. dias de abril, nichil.
99. Item lo divendres .XIIII. dias de abril peago Petrot el Royo per .IIII. quintals de fer. Montan .III. s. .VIII. d.
100. Item peagoron el disaute .XV. dias de abril per .CXX. oveyllas. Montan .IX. s. .II. d.
101. Item el dimenge .XVI. dias de abril, nichil.
102. Item el dilluns .XVII. dias de abril peago el moço de Sancho del Prat per .II. quintals de çera et per .III. odres d'olli. Montan .XIII. s.

87. .V. (dias) ms. .VI.

92. .VI.] parece haberse corregido erróneamente en VII.

94. Item] tachado peago Petrot el Royo el diluns.

100. .XV.] parece haberse corregido erróneamente en .XVI.

102. Prat] ms. Prarat (cf. núm. 12).

103. Item lo dimarz .XVIII. dias de abril peagoron per .VI. odres d'olli. Montan .V. s. .VI. d.

104. Item lo dimercles .XIX. dias de abril peagaua Aznar el Royo por .I.^a. carga de sal de compas, et fujo et trobel-li .II. quintals de çera, .II. dozenas et .III. libras pebre, et cayo en callonia et a pagat per la callonia XX. s. carlins blancs a Johan de Licunberi, procurador del seynor rey de Nauara. Monta el peage .XV. s.

105. Suma .LXXXVI. s. .II. d./^{f. 6r}

106. Item lo digos .XX. dias de abril, nichil.

107. Item lo divendres .XXI. dia de abril peago Pericóon Perpignan per .VI. cargas de draps. Montan .LXXII. s.

108. Item lo disaute .XXII. dias de abril peago .I. de Caraynena per .III. odres d'olli et .I. quintal de bora. Montan .III. s. .X. d.

109. Item lo dimenge .XXIII. dias de abril peago per .IIII. quintals d'azer. Montan .III. s. .VI. d.

110. Item lo diluns .XXIIII. dias de abril, nichil.

111. Item lo dimarz .XXV. dias de abril peago Sanchuello per XX. oueyllas. Montan .III. s. .VI. d.

112. Item lo dimercles .XXVI. dias de abril, nichil.

113. Item lo digos .XXVII. dias de abril entra Garçia Azpin .XII. dozenas de corderunas ét mey quintal de çera. Montan .V. s. .VI. d.

114. Item lo diuendres .XXVIII. dias de abril peago-lis per .III. dozenas de peynon. Montan .IX. d.

115. Item lo disaute .XXIX. dias de abril peago el moço de Johan Curia per .IIII. odres d'olli. Montan .III. s. .IIII. d.

116. Item lo dimenge postremer dia de abril, nichil.

(*Mayo*)

117. Item lo diluns primer dia de may, nichil.

118. Item lo dimarz .II. dia de may peago .I. de Ollit per .C. oueyllas. Montan .VIL s.

119. Item lo dimercles .III. dias de may, nichil.

120. Item lo digos .IIII. dias de may peago Garçia Azpin per .XII. dozenas de carnerunas. Montan .III. s. .VI. d.

121. Item lo diuendres .V. dias de may peago .I. de Caraynena per .XII. cues tanaz. Montan .III. s. .VI. d.

104. blancs] *ms.* blansc.

122. Item peago .I. de Huychua per .L. oueyllas lo disaute .VI. dias de may. Montan .III. s. .VIII. d.

123. Item lo dimenge .VII. dias de may, nichil.

124. Suma .CXI. s. .I. d. / ^{f. 6v.}

125. Item lo diluns .VIII. dias de may peago Sanchuello per .C.XV. oueyllas. Montan .VIII. s.

126. Item peagoron el dimarz .IX. dias de may per. II. dozenas de carnerunas et per .III. dozenas de peynon. Montan .XV. d.

127. Item peago .I. d'Ollit per .XC. oueyllas el dimercles .X. dias de may. Montan .VI. s. .IX. d.

128. Item peago .I. gascon per .I. quintal de çera el digos .XI. dias de may. Montan .V. s. .III. d.

129. Item lo diuendres .XII. dias de may, nichil.

130. Item lo disaute .XIII. dias de may peagoron por .V. odres d'olli. Montan .III. s. .IX. d.

131. Item lo dimenge .XIIII. dias de may, nichil.

132. Item entra Aznar el Royo el diluns .XV. dias de may .III. quintals de çera. Montan .VII. s. .VI. d.

133. Item peago Garçía Azpin el dimarz .XVI. dias de may de .I.^a. carga de sal de compas et de .IIII. dozenas d'ayninas. Montan .II. s.

134. Item peago Sanchuello el dimercles .XVII. dias de may de .V. odres d'olli. Montan .III. s. .IX. d.

135. Item lo digos .XVIII. dias de may, nichil.

136. Item saca .I. gascon el diuendres .XVIII. dias de may per .C. et .L. peynes. Montan .VI. d.

137. Item lo disaute .XX. dias de may peago Johan d'Arnieyllas per .V. odres d'olli. Montan .III. s. .IX. d.

138. Item lo dimenge .XXI. dia de may peago Petret de .IIII. dozenas de çera et .II. odres d'olli. Montan .III. s. .IX. d.

139. Item que saca Garçía Azpin lo diluns .XXII. dias de may .IIII. quintals de fer. Montan .III. s. .VIII. d.

140. Item de dimarz .XXIII. dias de may, nichil.

141. Item peago Aznar el Royo el dimercles .XXIIII. dias de may de .XVIII. cues tenaz. Montan .VII. s. .VI. d.

142. Suma .LVII. s. .V. d. / ^{f. 7r.}

127. Montan] añadido en la línea *inferior a la cantidad que sigue.*

131. may] añadido sobre línea para *sustituir la palabra abril tachada.*

141. tanaz] *tachado* paga.

143. Item lo digos .XXV. dias de may peago Sanchuello per .IIII. quintals de fer. Montan .III. s. .VI. d.

144. Item lo diuendres .XXVI. dias de may peajo .I. de Biota per .X. porcs. Montan .XVI. d.

145. Item peago est diuendres Miguel d'Eyxea per .III. mullatos. Montan .III. s.

146. Item saca el mogo de Johan Çuria el disaute .XXVII. dias de may .I.^a carga de garbanços. Monta .XII. d.

147. Item peago el dimenge .XXVIII. dias de may de .VIII. odres d'olli. Montan .VI. s.

148. Item lo diluns .XXIX. dias de may, nichil.

149. Item lo dimarz .XXX. dias de may peago Martinet de .V. quintals de fer. Montan .IIII. s. .III. d.

150. Item est dimarz .XXX. dias de may peago Ferandieyllo de .IIII. quintals de fer. Montan .III. s. .VI. d.

151. Item lo dimercles postremer dia de may, nichil.

(Junio)

152. Item lo digos primer dia de juno, nichil.

153. Item lo diuendres .II. dias de de juno peagoron de Pericon Perpignan de .II. cargas de draps. Montan .XXIIII. s.

154. Item est diuendres .II. dias de juno entra el moço d'Aznar el Royo .VIII. odres d'olli. Montan .V. s. .VI. d.

155. Item lo disaute .III. dias de juno peago .I. de Paumias per .V. cargas de draps. Montan .LX. s.

156. Item lo dimenge .IIII. dias de juno peagoron vns gascons per .II. dozenas d'espollas et per .VI. escuz. Montan .II. s. .VIII. d.

157. Item lo diluns .V. dias de juno saca Pero Quintal .V. quintals de fiero. Montan .IIII. s. .III. d.

158. Item saca Johanot el Royo el dimarc .VI. dias de juno .IIII. quintals de fer. Montan .III. s. .VI. d.

159. Suma .VI. libras .II. s. .VI. d. / ^{f. 7v.}

160. Item peagoron el dimarz .VI. dias de juno per .X. odres d'olli. Montan .VII. s. .VI. d.

144. porcs] *ms.* porsc.

145. (Montan) .III.] *parece haberse corregido erróneamente en* .IIII.

150. .XXX.] *ms.* .XXXI. *enmendado sobre* .XXIX.; tachado di.

154. d'olli] tachado montan.

157. .IIII.] lectura dudosa.

161. Item peago Petrot del Hueyll Reguaynat de .II. carguas et meya de congre el dimercles .VII. dias de juno. Montan .III. s. .VI. d.
162. Item peago .I. de Orollen est dimercles .VII. dias de juno per .II. paynos de França. Montan .III. s. .VI. d.
163. Item el digos .VIII. dias de juno, nichil.
164. Item lo diuendres .IX. dias de juno, nichil.
165. Item peago Martinet el disaute .X. dias de juno de .V. quintals de fer. Monta .IIII. s. .III. d.
166. Item peago el dimenge .XI. dias de juno per .XXV. molltons. Montan .XXIII. s.
167. Item lo diluns .XII. dias de juno, nichil.
168. Item lo dimarz .XIII. dias de juno entra Jothanot el Royo pera Pericon Perinan .III. cargas de paynos. Montan .XXXVI. s.
169. Item est dimarz .XIII. dias de juno entra Xemenieylo .V. odres d'olli. Montan .III. s. .VI. d.
170. Item entra Pero Quintal el dimercles'.XIIII. dias de juno .IX. dozenas de corderunas. Montan .II. s. .VI. d.
171. Item que saca Xemenieylo el digos .XV. dias de juno .V. rous de garbanços. Montan .XVIII. d.
172. Item el diuendres .XVI. dias de juno entra Bartalot de Ronçavals .I. quintal de alumne de roca et .I. quintal de gualla et .XII. libras de guoma et .I.^a. roa de pebre, .III. pegas d'estameyna. Monta .X. s.
173. Item lo disaute .XVII. dias de juno peago per .I. mullato. Montan .XVIII. d.
174. Item lo dimenge .XVIII. dias de juno, nichil.
175. Item lo diluns .XIX. dias de juno, nichil.
176. Item lo dimarz .XX. dias de juno saca Ferando .II. quintals de fer. Montan .XX. d.
177. Item lo dimercles .XXI. dia de juno qu'entra Pero Quintal .V. odres d'olli. Montan .III. s. .VI. d.
178. Suma .CII. s. .XI. d. / ^{f. 8r.}
179. Item lo digos .XXII. dias de juno, nichil.
180. Item lo diuendres .XXIII. dias de juno, nichil.
181. Item lo disaute XXIII! dias de juno peago Johanot el Royo per .VI. odres d'olli. Montan JIII. s. .VI. d.

161. Petrot] *ms.* Pretrot.

166. s.] *corregido ss. sobre ds.*

172. entra] *repetido en el ms.*

174. nichil] *el ms. añade nich en la casilla de las cantidades.*

182. Item lo dimenge .XXV. dias de juno, nichil.
183. Item lo diluns .XXVI. dias de juno saca Pero Quintal IIII-
quintals de fier. Montan .III. s. .VI. d.
184. Item lo dimarz .XXVII. dias de juno peagoron por .I^a. carga de
lan que no es lauada. Monta .III. s.
185. Item lo dimercles .XXVIII. dias de juno peago Miguel d'Angues
per .V. odres d'olli. Montan .III. s. .VI. d.
186. Item lo digos .XXIX. dias de juno, nichil.
187. Item lo diuendres .XXX. dias [de] juno peago-lis per .VI. do-
zenas de peynonon. Montan .XI. d.

(Julio)

188. Item lo disaute primer dia de jullio, nichil.
189. Item lo dimenge .II. dias de jullio, nichil.
190. Item lo diluns .III. dias de jullio peago Miguel d'Angues de
.V. odres d'olli. Montan .III. s. .IX. d.
191. Item lo dimarz .IIII. dias de jullio peago Bidal per .IIII. quin-
tals de fiero. Montan .III. s. .VI. d.
192. Item lo dimercles .V. dias de jullio peago el moço de Peyre
d'Ayerbe por .VI. odres d'ollio. Montan .IIII. s. .III. d.
193. Item lo digos .VI. dias de jullio peago per .IIII. iegas .I. de
Sadaua. Montan .III. s. .VI. d.
194. Item lo diuendres .VII. dias de jullio, nichil.
195. Item Jurdan d'Esca peago por .XII. peças de coronaz el disaute
.VIII. dias de jullio. Montan .XXI. s.
196. Item Miguel d'Angues el dimenge .IX. dias de jullio peago
por .V. odres d'ollio. Montan .III. s. .VI. d.
197. Item peago Garçia Azpin el diluns .X. dias de jullio de .V.
odres d'ollio. Montan .III. s. .VI. d.
198. Item lo dimarz .XI. dias de jullio, nichil.
199. Item lo dimercles .XII. dias de jullio, nichil.
200. Suma XVIII. s. .V. d. / ^{f. 8v}
201. Item entra Ferando de Nauas el digos .XIII. dias de jullio
.I. costal de sal de compas et mey quintal de çera. Monta .II. s. VI. d.

184. peagoron] *ms.* peagoro.

187. de¹] *emite el ms.—per*] *ms.* pero.

202. Item el viernes .XIIII. dias de jullio peago el moço de Johan Çuria por .III. odres d'ollio. Montan .II. s.
203. Item el sabado .XV. dias de jullio peago el moço d'Aznar Maraco de .V. odres d'ollio. Montan .III. s. .VI. d.
204. Item lo dimenge .XVI. dias de jullio peago Aznar el Royo por .IX. quintals de fiero. Monta .VIII. s.
205. Item lo diluns .XVII. dias de jullio, nichil.
206. Item lo dimarz .XVIII. dias de jullio peago Jurdan por .XII. peças de coronaz. Montan .XX. s.
207. Item lo dimercles .XIX. dias de jullio entra el moço de Sancho del Prat .V. odres d'olli et mey quintal de bora. Monta .IIII. s. .VI. d.
208. Item Ferando de Nauas peago el digos .XX. dias de jullio de .V. odres d'olli et mey quintal de çera. Montan .VI. s.
209. Item lo diuendres .XXI. dias de jullio, nichil.
210. Item lo dissaute .XXII. dias de jullio peago el moço d'Aznar Maraco por .I^a. carga de garbanços. Montan .XXII. d.
211. Item lo dimenge .XXIII. dias de jullio, nichil.
212. Item lo diluns .XXIIII. dias de jullio peajo Garçia Azpin per .III. cargas de sal de compas. Montan .IIII. s. .VI. d.
213. Item lo dimarz .XXV. dias de jullio peajo Miguel d'Angues de .IIII. quintals de fiero. Montan .III. s. .VI. d.
214. Item saca Aujerot el dimercles .XXVI. dias de jullio .I^a. carga de congre. Monta .II. s. .V. d.
215. Item lo dijós .XXVII. dias de jullio peago el moço d'Aznar el Royo de .VII. odres d'olli. Montan .V. s. .III. d.
216. Item lo diuendres .XXVIII. dias de jullio, nichil.
217. Item lo disaute .XXIX. dias de jullio saca el moço de Sancho del Prat .IIII. quintals de fiero. Montan .III. s. .VIII. d.
218. Suma XXVII. s. .XI. d. / ^{f. 9r.}
219. Item lo disaute .XXIX. dias de jullio peago .I. d'Eyxea per .IIII. dozenas d'estamen. Montan .XIIII. d.
220. Item lo dimenge .XXX. dias de jullio peajo Garçi Azpin de .VII. quintals d'azer. Monta .VI. s. .III. d.
221. Item lo dilluns postremer dia de jullio peajo Miguel d'Angues de .V. odres d'olli. Montan .III. s. .VI. d.

(Agosto)

222. Item lo dimarz primer dia de agost an peajat lo mogo de Johan d'Arnieyllas per .VI. pegas d'estameyna et per .II. odres d'olli. Montan .VI. s. .I. d.

223. Item lo dimercles .II. dias de agost, nichil.

224. Item el digos .III. dias d'agost peago Bidal per .VI. quintals de fiero. Montan .V. s. .III. d.

225. Item lo divendres .IIII. dias d'agost peago el mogo de Johan Curia de .V. odres d'oli. Montan .III. s. .IX. d.

226. Item lo disaute .V. dias d'agost, nichil.

227. Item lo dimenge .VI. dias d'agost peajo el mogo de Biuian de Lasalla de .V. quintals de azer. Monta .IIII. s. .III. d.

228. Item est dimenge .VI. dias de agost peajo Jurdan de Sora de .VI. pegas de coronaz et de .III. quintals d'azer. Montan .XII. s. .IX. d.

229. Item lo diluns .VII. dias de agost, nichil.

230. Item qu'entra Augerot el dimarz .VIII. dias d'agost mey quintal de pols de gugre et mey quintal de gera et .IIII. odres d'olli. Montan .VI. s. .III. d.

231. Item saca el mogo d'Aznar Maraco el dimercles .IX. dias d'agost .V. quintals d'azer. Montan .IIII. s. .III. d.

232. Item entra el mogo de Johan Çuria el digos .X. dias de agost .V. odres d'olli. Montan .IIII. s. .VI. d.

233. Item lo diuendres .XI. dias d'agost, nichil.

234. Item entra Jurdan de Sora el disaute .XII. dias d'agost .I. quintal et mey de gera et .I. costal de sal de compas et .III. odres d'olli. Montan .IX. s. .VI. d.

235. Item entra Martinet de Sadaua el dimenge .XIII. dias d'agost .VI. odres d'olli. Montan .IIII. s. .III. d.

236. Item saca-lis est dimenge .XIII. dias d'agost .VI. dozenas [de] congre. Montan .VI. d.

237. Suma XXXII. s. .III. d.^{f.9v.}

238. Item lo diluns .XIIII. dias d'agost peajo Adam d'Escogia de .I.^a carga et meya d'aynin. Monta .V. s.

224. fiero] *tachado* montan.

230. gera et] *tachado* mey.

231. Maraco el] *tachado* disaute.

234. d'olli] *tachado* montan.

236. de] *omite el ms.*

239. Item lo dimarz .XV. dias d'agost peago Miguel Sanchiz d'Uyxua de .XII. mullatos. Monta .XI. s.
240. Item est dimarz .XV. dias d'agost peajo Yenegro el de Tafaylla per .X. mullatos. Montan .IX. s. .VI. d.
241. Item lo dimercles .XVI. dias d'agost, nichil.
242. Item lo digos .XVII. dias d'agost peajoron los de Caraynena de .XVI. odres d'olli. Montan .XII. s.
243. Item peajo Salvador d'Erla et Ferando de Nauas el diuendres .XVIII. dias de agost per .XXVII. mullatos. Montan .XXV. s. .VI. d.
244. Item lo disaute .XIX. dias de agost, nichil.
245. Item lo dimenje .XX. dias d'agost, nichil.
246. Item saca Per Arnalt el diluns .XXI. dia d'agost .IIII. quintals [de] fiero. Montan .III. s. .VI. d.
247. Item entra Petret el dimarz .XXII. dias d'agost .V. odres d'ollio. Montan .III. s. .VI. d.
248. Item saca pera Guillem de Sangossa el dimercles .XXIII. dias de agost .VI. quintals de fiero. Montan .V. s. .VI. d.
249. Item entra Petrot de Luna el digos .XXIIII. dias d'agost .III. cargas de sal de compas. Montan .III. s.
250. Item lo diuendres .XXV. dias d'agost, nichil.
251. Item saca Miguel d'Angues el disaute .XXVI. dias d'agost .VI. quintals d'azer. Montan .V. s.,
252. Item saca Johan d'Arniellas el dimenge .XXVII. dias de agost .VIII. quintals de fer. Montan .VII. s. .IIII. d.
253. Item saca Petrot de Luna el dilluns .XXVIII. dias d'agost .VIII. rous de garbanços. Montan .XVIII. d.
254. Item entra Bidal est dilluns .XXVIII. dias d'agost .VI. odres d'olli. Montan .IIII. s.
255. Item lo dimarz .XXIX. dias de agost, nichil.
256. Suma .XC.VI. s. .IIII. d. / ^{f. 10r.}
257. Item entra Bidal el dimercles .XXX. dias d'agost .VI. odres d'olli. Montan .IIII. s. .IIII. d.
258. Item lo digos postremer dia d'agost peago .I. de Gurea per .XII. coudes de lenz. Monta .III. d.
259. Item est digos postremer dia d'agost peagoron .I. omne de Sadaua de .II. dozenas d'estamen. Montan .VII. d.

246. de] *omite el ms.*

247. dimarz] *ms. dimaz.*

252. Item] *tachado lo di.*

(Septiembre)

260. Item saca Bidal el diuendres primer dia de setembre .VI. rous de garbanços. Montan .XXII. d.

261. Item lo disaute .II. dias de setembre, nichil.

262. Item lo dimenge .III. dias de setembre entra .I. serano .VIII. odres d'olli. Montan .V. s. .IIII. d.

263. Item lo diluns .IIII. dias de setembre saca Ferando .V. quintals de fer. Montan .IIII. s. .VII. d.

264. Item lo dimarz .V. dias de setembre entra el moço de Johan Çuria .IIII. odres d'olli et .I. quintal d'estamen. Montan .III. s. .VI. d.

265. Item lo dimercles .VI. dias de setembre, nichil.

266. Item lo digos .VII. dias de setembre entra .I. d'Alcolléa .II. odres d'olli et .I.^a. carga de caçuellas de tera. Montan .II. s. .MI. d.

267. Item lo divendres .VIII. dias de setembre saca el moço de Johan Çuria .VI. rous de garbanços. Montan .XII. d.

268. Item lo disaute .IX. dias de setembre saca Miguel Sanchiz et Yenego .XI. mullatos. Montan .XI. s.

269. Item lo dimenge .X. dias de setembre, nichil.

270. Item entra Miguel d'Angues el dilluns .XI. dias de setembre .IIII. odres d'olli. Montan .II. s. .VIII. d.

271. Item lo dimarz .XII. dias de setembre entra Johan d'Arnieyllas .VI. odres d'olli, .II. dozenas de pebre, .II. dozenas de laca, .I.^a. dozana de çucre. Montan .XI. s. .VI. d.

272. Item el dimarz .XII. días de setembre entra el moço d'Aznar Maraco .V. odres d'olli. Montan .III. s. .MI. d.

273. Item lo dimercles .XIII. dias de setembre, nichil.

274. Suma XII. s. .III. d. / ^{f. 10v}

275. Item entra el moço de Garçía de Layana el digos .XIIII. dias de setembre .IIII. odres d'olli. Montan .II. s. .VIII. d.

276. Item lo divendres .XV. dias de setembre, nichil.

277. Item lo disaute .XVI. dias de setembre peago de .MI. rous de garbanços. Montan .XV. d.

278. Item lo dimenge .XVII. dias de setembre sacan para l'arçebispe de Çaragoza .VII. cargas de leguado et de cerçieyllos. Montan .X. s.

267. Item lo] *tachado* digos.—divendres] *ms.* vendres.

276. dias de] *tachado* jener nichil.

278. dimenge] di *añadido sobre línea.*

PEAJES NAVARROS. CARCASTILLO (1357)

279. Item lo diluns .XVIII. dias de setembre entra .I. de Mosqueruella .XVIII. quintals de pez. Montan .VI. s.
280. Item lo dimarz .XIX. dias de setembre, nichil.
281. Item lo dimercles .XX. dias de setembre saca .I. de Fortaner .VI. quintals de fer. Montan .V. s.
282. Item lo digos .XXI. dia de setembre entra Pascoal Arnalt .V. quintals de pez et .I. rosset. Montan .III. s.
283. Item lo diuendres .XXII. dias de setembre, nichil.
284. Item lo disaute .XXIII. dias de setembre Baller et Gayller de Mosqueruella saca .VII. quintals de fer. Monta .VI. s.
285. Item lo dimenge .XXIII. dias de setembre entra Johan Romeu de Caraynena .X. odres d'olli et .II. costals de pez. Montan .VI. s. .VI. d.
286. Item lo dimenge .XXIII. dias de setembre entra .I. de Fortaner .VI. odres d'olli. Montan .III. s.
287. Item la dilluns .XXV. dias de setembre, nichil.
288. Item lo dimarz .XXVI. dias de setembre saca Bartolomeu Cardeleys .III. quintals de fer. Montan .III. s. .VI. d.
289. Item lo dimercles .XXVII. dias de setembre saca Johan Symon .VI. quintals de fer. Montan .V. s. .III. d.
290. Item lo digos .XXVIII. dias de setembre peago per .XII. dozenas de jinglas et per .II. dozenas deambe. Montan .III. s. .VI. d.
291. Item lo diuendres .XXIX. dias de setembre sacan .I. serano .III. quintals d'azer. Monta .III. s. .VI. d.
292. Item lo disaute .XXX. dias de setembre, nichil.
293. Suma .LIX. s. .XI. d. / ^{f. 11r.}

(Octubre)

294. Item lo dimenge primer dia d'octobre saca Francisco de Çaragoça .I.^a. carga de congre et .I. costal de merluça. Montan .III. s.
295. Item el diluns .II. dias de octubre entra Johan d'Arnieyllas .VI. odres d'olli. Montan .III. s. .VI. d.
296. Item lo dimarz .III. dias d'octobre entra Pericon Ferer de Callatayut .VII. cargas deambe et .II. cargas d'aynin et meya carga de draps et meya carga de paper et .II. costals de pez et .X. libras de çafra. Montan .L. s.

296. Montan] *ms.* Monan.

297. Item lo dimercles .IIII. dias d'octobre, nichil.
298. Item lo digos .V. dias d'octobre entra Johan Romeu .XII. odres d'olli. Montan .VIII. s.
299. Item lo divendres .VI. dias d'octobre saca Johan d'Arnieyllas .III. cargas de congre. Montan .VI. s. .VI. d.
300. Item lo disaute .VII. dias d'octobre saca Sanchuello .V. quintals de fer, .I^a. carga de merluça. Montan .VII. s. .VI. d.
301. Item lo dimenge .VIII. dias d'octobre, nichil.
302. Item lo dilluns .IX. dias d'octobre entra Pero Quintan .I^a. carga de çera et .I. raysme de paper, .I^a. carga de sal de compas. Montan .XII. s. .IX. d.
303. Item lo dimarz .X. dias d'octobre saca .I. de Mosqueruella .VI. quintals de fer. Montan .IIII. s.
304. Item saca Augerot el dimercles .XI. dias d'octobre .V. quintals de fiero. Montan .III. s. .IIII. d.
305. Item lo digos .XII. dias d'octobre, nichil.
306. Item lo diuendres .XIII. dias d'octobre entra Romeu Millian de Fortaner .X. odres d'olli. Montan .VI. s. .VIII. d.
307. Item lo disaute .XIIII. dias d'octobre entra Felices Romeu de Caraynena .XII. odres d'olli, .I^a. carga de çera, .II. cargas d'ayllos. Montan .XX. s.
308. Item lo dimenge .XV. dias d'octobre, nichil.
309. Item lo diluns .XVI. dias d'octobre saca Romeu Millian .VI. quintals de fiero. Montan JIII. s.
310. Item entran para Ferando de Nauas el dimarz .XVII. dias d'octobre .VI. odres d'olli. Montan .IIII. s.
311. Suma .VI. libras .XV. s. .III. d./^{f. 11v.}
312. Item lo dimercle .XVIII. dias d'octobre, nichil.
313. Item lo digos .XIX. dias d'octobre peajo Miguel Sanchiz d'Eyxea per .VII. jeguas. Montan .V. s.
314. Item lo diuendres .XX. dias d'octobre entra el moço de Sancho del Prat .VI. odres d'olli et .I. costal de cominz, .III. costals de nogayllon. Montan .X. s.
315. Item lo disaute .XXI. dia d'octobre saca .I. serano .III. quintals de fer, .II. coronaz. Montan .V. s. .VI. d.

299. congre] *tachado* montan.

302. compas] *añade el ms., parcialmente borrado, po o pe.*

PEAJES NAVARROS. CARCASTILLO (1357)

316. Item lo dimenge .XXII. dias d'octobre, nichil.
317. Item saca Fellizes Romeu el dilluns .XXIII. dias d'octobre .III. cargas de congre. Montan .VI. s.
318. Item saca Johan de Caraynena el dimarz .XX.III. dias d'octobre .V. quintals de fer. Montan .III. s. .III. d.
319. Item lo dimercles .XXV. dias d'octobre, nichil.
320. Item lo digos .XXVI. dias d'octobre entra Pero Quintan .I^a. carga d'auellanas. Montan .II. s.
321. Item lo diuendres .XXVII. dias d'octobre entra Miguel d'Angues .I^a. carga d'auellanas, .II. odres d'olli, .XII. libras de çafra. Montan VIII. s. .VI. d.
322. Item lo disaute .XXVIII. dias d'octobre saca .I. judio .XV. cues de buey con pel. Montan .III. s. .VI. d.
323. Item lo dimenge .XXIX. dias d'octobre, nichil.
324. Item lo diluns .XXX. dias d'octobre en peajat per .XV. peças de sayal. Montan .XXVII. s. .VI. d.
325. Item lo dimarz postremer dia d'octobre saca Pero Quintan .II. quintals de fer. Montan .XXI. d.

(*Noviembre*)

326. Item lo dimercles primer dia de nouembre, nichil.
327. Item lo digos .II. de nouembre entra el *moço* de Johan Çuria .III. odres d'olli, .XII. dozenas d'estamen. Montan .V. s. .VIII. d.
328. Suma .LXXIX. s. .IX. d. /^{f. 12r.}
329. Item lo diuendres .III. dias de nouembre entra el moço d'Aznar Maraco .VI. odres d'olli. Monta .III. s.
330. Item lo disaute .III. dias de nouembre sacan .XII. dozenas d'escudellas. Montan .II. s.
331. Item lo dimenge .V. dias de nouembre, nichil.
332. Item lo diluns .VI. dias de nouembre saca el moço de Johan Çuria .V. rous de garbanços. Montan .XVIII. d.
333. Item lo dimarz .VII. dias de nouembre, nichil.

320. entra] *ms.* enta.

325. postremer] *ms.* postemer.

327. digos] *la* sílaba gos añadida sobre línea para *sustituir* a mercles, *tachado-*

332. .XVIII.] *cifra enmendada de lectura dudosa.*

334. Item lo dimercles .VIII. dias de nouembre entra el moço d'Aznar Maraco .V. odres d'olli. Montan .III. s. .IIII. d.
335. Item entra Johan Romeu el dijós .IX. dias de nouembre .XII. odres d'olli. Montan .VII. s. .XI. d.
336. Item est digós .I. compaynon de Johan Romeu per .VI. odres d'oli. Montan .III. s. .IX. d.
337. Item lo divendres .X. dias de nouembre por .III. jeguas. Montan .II. s. .VI. d.
338. Item balio el filio que tolli al de Castilliscar. Monta .V. s. .VI. d.
339. Item lo disaute .XI. dias de nouembre, nichil.
340. Item lo dimenge .XII. dias de nouembre, nichil.
341. Item entra Xemeniello el diluns .XIII. dias de nouembre .V. odres d'olli. Montan .III. s. .IIII. d.
342. Item est dilluns .XIII. dias de nouembre entra Ferando .II. odres d'olli. Montan .XVI. d.
343. Item lo dimarz .XIIII. dias de nouembre entra Petrot el Royo JIII. odres d'olli. Montan .II. s. .VIII. d.
344. Item lo dimercles .XV. dias de nouembre saca el moço de Johan Çuria .V. rous de garbanços. Montan .XV. d.
345. Item lo digós .XVI. dias de nouembre, nichil.
346. Item saca Petrot el Royo el divendres .XVII. dias de nouembre .II. quintals d'azer et JIII. rous de garbanços. Montan .II. s. .VI. d.
347. Item lo disaute .XVIII. dias de nouembre entra pera Jurdan de Sora .II. cargas de nogayllon. Montan JIII. s.
348. Suma .XLV. s. .II. d. /^{f. 12v.}
349. Item peajo-lis est disaute .XVIII. dias de nouembre per IIII. dozenas d'estamen. Montan .XIIII. d.
350. Item lo dimenge .XIX. dias de nouembre, nichil.
351. Item entra Pero Xemeniz d'Ayerbe el diluns .XX. dias de nouembre .I.^a carga de figas et .I.^a carga d'auellanas. Montan JIII. s.
352. Item entra Xemenieylo el dimarz .XXI. dia de nouembre .V. odres d'olli. Montan .III. s. JIII. d.
353. Item lo dimercles .XXII. dias de nouembre entra Berdot .I.^a carga de bora et .I.^a carga de sal de compas. Montan .III. s.

334. nouembre] ms. nouenber.

335. dijós] ms. jos.

347. nogayllon] *tachado en la casilla de las cantidades*: .II. cargas de.

352. d'olli] *tachado* mon.

354. Item lo digos .XXIII. dias de nouembre, nichil.
355. Item saca Pero Xemeniz el diuendres .XXIII. dias de nouembre .V. quintals de fer. Montan .III. s. .VII. d.
356. Item saca Xemenieyllo el disaute .XXV. dias de nouembre .V. rous de garbanços. Montan .XV. d.
357. Item saca Berdot est disaute .XXV. dias de nouembre .III. quintals de fer. Montan .III. s. .VIII. d.
358. Item lo dimenge .XXVI. dias de nouembre per XVIII. libras de çafrañ Anton Gil. Montan .VIII. s.
359. Item lo diluns .XXVII. dias de nouembre, nichil.
360. Item sacan pero Jurdan de Sora el dimarz .XXVIII. dias de nouembre .VI. peças de sayal et .I.^a carga de congre. Montan .XII. s. .VI. d.
361. Item lo dimercles .XXIX. dias de nouembre sacan pera Petrot de Montaragon .I.^a carga de merluça et .I.^a carga de congre. Montan .VI. s.
362. Item lo digos postremer dia de nouembre, nichil.

(Diciembre)

363. Item lo diuendres primer dia de dezenbre peagoron per .II. mullatos. Montan .II. s.
364. Item lo disaute .II. dias de dezenbre peagoron per .VI. quintals d'armenda. Montan .III. s.
365. Item lo dimenge .III. dias de dezenbre, nichil.
366. Item lo diluns .III. dias de dezenbre per .XC. puercos .I. de Çaragoça. Montan .XIII. s. .IX. d.
367. Item lo dimarz .V. dias de dezenbre .I. d'Olit per .V. dozenas de lin et per .VI. rous d'armenda. Montan .II. s. .VI. d.
368. Suma XXVIII. s. .IX. d. / ^{f. 13r.}
369. Item lo dimercles .VI. dias de dezenbre, nichil.
370. Item lo digos .VII. dias de dezenbre entra Xemenio de Layana .VI. dozenas d'ayls et .I. quintal de bora. Montan .II. s. .VI. d.
371. Item .I. serano saca el diuendres .VIII. dias de dezenbre .VI. coronaz. Montan .X. s.
372. Item lo moço d'Aznar Maraco entra el disaute .IX. dias de dezenbre .II. cargas de figas. Montan .II. s.
373. Item lo dimenge .X. dias de dezenbre, nichil.

372. cargas] *ms.* carga.

374. Item el diluns .XI. dias de dezenbre entra el ermano de Johan Romeu .VI. dozenas d'ayls. Montan .XX. d.

375. Item saca Xemenieyllo est dilluns .XI. dias de dezenbre .V. rous de garbanços. Montan .XVIII. d.

376. Item lo dimarz .XII. dias de dezenbre entra Johan Romeu .IIII. quintals de çera et .II. cargas d'ayls. Montan .XII. s.

377. Item lo dimercles .XIII. dias de dezenbre, nichil.

378. Item lo digos .XIIII. dias de dezenbre entra .I. de Caraynena .II. cargas de sabon et .II. odres d'olli. Montan .IIII. s. .VI. d.

379. Item est digos entra .I. atre de Caraynena .XVI. odres d'olli. Montan .VIII. s.

380. Item lo divendres .XV. dias de dezenbre, nichil.

381. Item lo disaute .XVI. dias de dezenbre entra Johanot el Royo .II. cargas de auellanas et .I. quintal de mel. Montan .IIII. s. .MI. d.

382. Item lo dimenge .XVII. dias de dezenbre, nichil.

383. Item lo diluns .XVIII. dias de dezenbre entra Sanchuello .IIII. odres d'olli. Montan .II. s.

384. Suma .XLVIII. s. .VI. d. /^{f. 13v.}

385. Item saca Johan Romeu lo dimarz .XIX. dias de dezenbre .XII. quintals de fer. Montan .VI. s.

386. Item lo dimercles .XX. dias de dezenbre, nichil.

387. Item saca Sanchuello el digos .XXI. dia de dezenbre .VI. cues tanaz. Montan .II. s. .VI. d.

388. Item lo divendres .XXII. dias de dezenbre saca Arnauton .MI. quintals de fer. Montan .III. s. .VIII. d.

389. Item lo disaute .XXIII. dias de dezenbre, nichil.

390. Item lo dimenge .XXIIII. dias de dezenbre, nichil.

391. Item lo diluns .XXV. dias de dezenbre, nichil.

392. Item lo dimarz .XXVI. dias de dezenbre, nichil.

393. Item lo dimercles .XXVII. dias de dezenbre entra Garçia Azpin .V. odres d'olli. Montan II. s. .VI. d.

394. Item lo digos .XXVIII. dias [de dezenbre] entra Pero Quintan .V. odres d'olli. Montan II. s. .VI. d.

374. d'ayls] *tachado* mon.

376. .XII. (dias)] *ms.* .XIIII. *enmendado*.

384. s.] *tachado* ds.

388. fer] *borrado* montan.

394. de dezenbre] *ms.* d'abril.

395. Item lo divendres .XXIX. dias de dezenbre, nichil.
 396. Item lo disaute .XXX. dias de dezenbre saca Sanchuello .V. quintals de fer. Montan .IIII. s. .VII. d.
 397. Item lo dimenge postremer dia de dezenbre, nichil.
 398. Suma .XXI. s. .IX. d.

* * *

399. Remembrança sya de como el viernes .XVI. dias de juno pasoron por Carcastieyllo honbres del cardenal et leuauan .XIIII. cargas, et deman-de-lis que me-llas obisen o que me dezissen en berdat que y auia. Et pro-meriren que y avia ata .CC. mars de plata en baysyella et ata .II. mill peças d'oro et otras ropas, mitras et croças et aniellos d'oro, et .MI. cauayllos; el cual peage en mi conçiencia montaua ata .LXV. libras .X. s. de carlines prietos. Et yo, queriendo ser hubidient al mandamiento del seynor ynfant, pris treslat del mandamiento et leyxe-los yr syn pagar.

400. Item mas como Asnar el Royo, vezino de Huesca, fuese caydo en colonia y el dicto Johan de Licunberi, procurador del seynor rey, tomo-se la colonia que monta .LX. s. de carlines blancos que fazen .CX. s. de prietos.

401. Item mas como la noble dona Elbira Corneyl, muyller que fue del noble don Johan Xemeniz d'Urea, ouies carta del seynor infant por sacar sus cossas et sus bestias, las coalles eylla paso por Carcastiello; et levaua ropas et joyas et plata que montaua el peaje en mi conçiencia ata .C. s. carlines prietos. Et yo, quesyendo ser hubidient al mandamiento del seynor ynfant, pris el mandamiento et deixe-los pasar.

402. Item como Martin d'Eguirior se a tomado la colonia de .I. serano, la coal colonia no era de su dreyto syno del peaje, qu'es la colonia XX. s. de carlines blancos.

* * *

403. Estas son las pressas que jo Per Andryo e fayto en el peage de Carcastel.

398. d.] *añadido en el ángulo inferior derecho del folio: IIIII^{ss}III libras XIIII s. VII d.*

399-402. f. 25r del ms.

399. syn pagar] *nota marginal a la derecha: Rendi el traslat.*

402. blancos] *nota marginal a la derecha: Nota que deue d'esto encargarse en su recepta.*

403-410. f. 15r del ms.

403. *Nota marginal a la derecha: Renda las partidas por menudo de que nin de que no de toda esta plana.*

404. Remembranzas sian tot primerament regebí jo Per Andryo de Pascal Periz en Carcastel por carnestulentas .IX. libras .IX. s. de carlines negres.

405. Item aregebi jo Per Andryo de Pascal Periz en Carcastel en caresma pera Ramos .XX. libras .XV. s. de carlines negres.

406. Item aregebi mas jo Per Andryo de Pascal Periz de Carcastel dia biernes .IX. dias del mes de junio .XIX. libras .VI. s. de carlins negres.

407. Item mas aregebi jo Per Andryo de Pascal Periz en Carcastel por Todos Santos XVI. libras .VIII. s. de carlines negres.

408. Item mas aregebi jo Per Andryo de Pascal Periz en Carcastel dia jueves .XXVIII. dias del mes de decembre qu'es enpues Nabidat .XIII. libras .XV^o. s. .III. d. de carlines negres.

409. Item mas aregebi jo Per Andryo .LXXX. s. de carlines negres de Pascal Periz que li debian de deudas en el dito peage en Carcastel.

410. Summa toda la regeuta del peage de Carcastel per tot .LXXX.III. libras .XIII. s. .III. d.

* * *

411. Remembrança sia de las espensas per el peage feytas d'este ayno pasada.

412. In primis costa paper et çera .XXXIII. s. .VI. d.

413. Item mas costa mas la soldada de Pascal Periz que estaua en Carcastel .VII. libras.

414. Item mas de probesion del mismo .XI. libras .XV. s.

415. Item mas costa la soldada de Martin Sanchiz que fincaua con mi en Sanguesa .C. s.

416. Item mas de probesion .IX. libras .X. s.

417. Item mas espendit Per Andryo per .V^o. biages que fut ata Carcastyeillo por los dineros et por reconsirar el dito peage, et espendi per todo con las cabalgaduras .LII. s. .IIII. d.

410. d.] *Nota marginal a la derecha:* Suma d'este libro VIII^oVII libras VIII s. X d. *Nota añadida en la parte inferior del f. 15v.:* Suma de todas las partidas del peage .III^oIII libras XVI s. VI d. ob.

411-417. f. 24r del ms., *boja suelta.*

417. con las] *tachado* cabalgadas.

INDICE DE NOMBRES PROPIOS

- ADAM DESCOCÍA, 238.
 ALCOLLEA, un d', 266.
 ANDRYO, Per, 403409, 417.
 ANGUES, Miguel d', 5, 185, **190, 196**,
 213, 221, 251, 270, 321.
 ANTON GIL, 358.
 ARNALT, Pascoal, 282.
 ARNALT, Per, 34, 246.
 ARNAUTON, 388.
 ARNIELLAS, ARNIEYLLAS, Johan d',
 7, 42, 46, 137, 222, 252, 271, 295, 299.
 ARTAYXONA, un d', 75.
 ASNAR, V. AZNAR.
 AUGEROT, 214, 230, 304.
 AYERBE, Pero Xemeniz, d', 351.
 AYERBE, Peyre d', 192.
 AZNAR MARACO, el moço d', 11, **203**,
 210, 231, 272, 329, 334, 372.
 ASNAR EL ROYO, vezino de Huesca,
 400.
 AZNAR EL ROYO, 8, 93, 104, 132, 141.
 AZNAR EL ROYO, el moço d', 154, 204,
 215.
 AZPIN, Garçia, 28, 39, 45, 96, 113, 133,
 197, 212, 393; Garçi, 120, 139, 220.
 BALLER, 284.
 BARTALOMEU CARDELEYS, 288.
 BARTALOT DE RONÇASVALS, 172.
 Bearnés, un, 60.
 BERDOT, 353, 357.
 BIDAL, 19, 191, 224, 254, 257, 260.
 BIOTA, un de, 144.
 BIUIAN, 25.
 BIUIAN DE LASALA, 9.
 BIUIÁN DE LASALLA, el moço de,
 227.
 ÇAFON, Pascal, 15.
 CALLATAYUT, Pericon Ferer de, 296.
 ÇARAGOCA, Françisco de, 294.
 ÇARAGOZA, l'arçebispe de, 278.
 ÇARAGOZCA, un de, 366.
 CARAYNENA, un de, 24, 108, 121, 378,
 379; los de, 242.
 CARAYNENA, Felices Romeu de, 307.
 [31]
- CARAYNENA, Johan de, 318.
 CARAYNENA, Johan Romeu de, 285.
 CARCASTEL, CARCASTIELLO, CAR-
 CASTIEYLLO, CARCAST Y E I L L O,
 peage de, 1, 399, 403, 409, **410; 401, 404-**
408, 413, 417.
 CARDELEYS, Bartalomeu, 288.
 Cardenal, honbres del, 399.
 CASTILLISCAR, el de, 338.
 CORNEYL, Elbira, 401.
 ÇURIA, Johan, 115, **146, 202, 225, 232**,
 264, 267, 327, 332, 344.
 ÇURIA, Pero, 10, 51.
 EGUIRIOR, Martin d', 402.
 ELBIRA CORNEYL, muyer que fue de
 don Johan Xemeniz d'Urea, 401.
 ERLLA, Salbador d', 243.
 ESCA, Jurdan d', 195.
 ESCOGIA, Adam d', 238.
 EYXEA, un d', 219.
 EYXEA, Miguel d', 145.
 EYXEA, Miguel Sanchiz d', 313.
 EZQUIERDO, Per, 17, 23, 79, 85.
 FELIÇES ROMEU DE CARAYNENA,
 307.
 FELLIZES ROMEU, 317.
 FERANDIEYLLO, 150.
 FERANDO, 55, 176, 263, 342.
 FERANDO, Remon, 16.
 FERANDO DE NAUAS, 43, 201, 208, **243**,
 310.
 FERER DE CALLATAYUT, Pericon, 296.
 FORTANER, un de, 18, 281, 286.
 FORTANER, Romeu Millian de, 306.
 FRANgA, paynos de, 162.
 FRANÇISCO DE gARAGOGA, 294.
 GARÇIA (GARÇI) AZPIN, 28, 39, 45, 96,
 113, 120, 133, 139, 197, 212, 220, 393.
 GARÇIA DE LAYANA, 275.
 Gascon, un, 97, **128, 136.**
 Gascons, uns, 156.
 GAYLLER DE MOSQUERUELLA, 284.
 GIL, Anton, 358.
 GUILLEM DE SANGOSSA, **248.**

- GUREA, un de, 258.
 HUESCA, Asnar el Rojo vezino de, 400.
 HUEYLL REGUAYNAT, Petrot del, 161.
 HUYNCHUA, un de, 122.
 Ynfant, el seynor, 399, 401.
 JOHAN D'ARNIELLAS (D'ARNIEYLLAS), 7, 42, 46, 137, 252, 271, 295, 299; lo mogo de, 222.
 JOHAN DE CARAYNENA, 318.
 JOHAN ÇURIA, el mogo de, 115, 146, 202, 225, 232, 264, 267, 327, 332, 344.
 JOHAN DE LICUNBERI, procurador del rey de Nauara, 104, 400.
 JOHAN PERIZ, 91.
 JOHAN ROMEU, 298, 335, 376, 385; un compannon de, 336; el ermano de, 374.
 JOHAN ROMEU DE CARAYNENA, 285.
 JOHAN SYMON, 289.
 JOHAN XEMENIZ D'UREA, el noble don, 401.
 JOHANOT EL ROYO, 40, 158, 168, 181, 381.
 Judío, un, 322.
 Judío de Sos, un, 49.
 JURDAN, 206.
 JURDAN D'ESCA, 195.
 JURDAN DE SORA, 228, 234, 347, 360.
 LASALA (LASALLA), Biuián de, 9, 227.
 LAYANA, Garçia de, 275.
 LAYANA, Xemeno de, 370.
 LERIDA, un de, 33.
 LICUNBERI, Johan de, 104, 400.
 LUNA, Petrot de, 249, 253.
 MARACO, Aznar, 11, 203, 210, 232, 329, 334, 372.
 MARTIN D'EGUIRIOR, 402.
 MARTIN DE RONÇASVALS, 2.
 MARTIN SANCHIZ, 415.
 MARTINET, 87, 149, 165.
 MARTINET DE SADAUA, 235.
 MELIDA, peage de, 1.
 Merchant, un, 70.
 MIGUEL D'ANGUES, 5, 185, 190, 196, 213, 221, 251, 270, 321.
 MIGUEL D'EYXEA, 145.
 MIGUEL SANCHIZ, 268.
 MIGUEL SANCHIZ D'EYXEA, 313.
 MIGUEL SANCHIZ D'UYXUA, 239.
 MIGUELET, 31, 56.
 MILLIAN, Romeu, 309.
 MILLIAN DE FORTANER, Romeu, 306.
 MONTARAGON, Petrot de, 361.
 Montaynes, un, 77.
 MOSQUERUELLA, un de, 279, 303.
 MOSQUERUELLA, Baller y Gayller de, 284.
 NAUARA, rey de, 104.
 NAUAS, Ferando de, 43, 201, 208, 243, 310.
 OLIT (OLLIT), un d', 118, 127, 367; 26.
 OROLLEN, un de, 162.
 PASCAL CAFON, 15.
 PASCAL PERIZ, 404409, 413.
 PASCOAL ARNALT, 282.
 PAUMIAS, un de, 155.
 PER ANDRYO, 403409, 417.
 PER ARNALT, 34, 246.
 PER EZQUIERDO, 17, 23, 79, 85.
 PERICON FERER DE CALLATAYUT, 296.
 PERICON PERINAN (PERPINAN), 107, 153, 168.
 PERINAN, Pericon, 168.
 PERIZ, Johan, 91.
 PERIZ, Pascal, 404409, 413.
 PERO CURIA, 10, 51.
 PERO QUINTAL (QUINTAN), 157, 170, 177, 183, 302, 320, 325, 394.
 PERO XEMENIZ, 355.
 PERO XEMENIZ D'AYERBE, 351.
 PERPINAN, Pericon, 107, 153.
 PETRET, 92, 138, 247.
 PETROT DEL HUEYLL REGUAYNAT, 161.
 PETROT DE LUNA, 249, 253.
 PETROT DE MONTARAGON, 361.
 PETROT EL ROYO, 6, 95, 99, 343, 346.
 PEYRE D'AYERBE, el moço de, 192.
 PRAT, Sancho del, 12, 102, 207, 217, 314.
 QUINTAL, Pero, 157, 170, 177, 183.
 QUINTAN, Pero, 302, 320, 325, 394.
 REMON FERANDO, 16.
 ROMEU, Fellizes, 317.
 ROMEU, Johan, 298, 335, 336, 374, 376, 385.
 ROMEU DE CARAYNENA, Felices, 307.
 ROMEU DE CARAYNENA, Johan, 285.
 ROMEU MILLIAN, 309.
 ROMEU MILLIAN DE FORTANER, 306.
 RONÇASVALS, Bartalot de, 172.
 RONÇASVALS, Martin de, 2.
 ROYO, Aznar el, 8, 93, 104, 132, 141, 154, 204, 215, 400.

PEAJES NAVARROS. CARCASTILLO (1357)

- ROYO**, Johanot el, 40, 158, 168, 181, 381.
ROYO, Petrot el, 6, 95, 99, 343, 346.
SADAUA, un omne de, 259; un de, 193;
 un mogo de, 89.
SADAUA, Martinet de, 235.
SALBADOR D'ERLLA, 243.
SANCHIZ, Martin, 415.
SANCHIZ, Miguel, 268.
SANCHIZ, Xemen, 22.
SANCHIZ D'EYXEA, Miguel, 313.
SANCHIZ DE UYXUA, Miguel, 239.
SANCHO DEL PRAT, el moço de, 12,
 102, 207, 217, 314.
SANCHUELO, **SANCHUELLO**, 3, 52, 80,
 111, 125, 134, 143, 300, 383, 387, 396.
SANGOSSA, Guillem de, 248.
SANGUESA, 415.
 Serano, un, 13, 44, 50, 78, 86, 262, 291,
 315, 371, 402.
SORA, Jurdan de, 228, 234, 347, 360.
SOS, un judio de, 49.
SYMON, Johan 289.
TAFAYLLA, Yenego el de, 240.
UREA, Johan Xemeniz d', 401.
UYXUA, Miguel Sanchiz de-, 239.
XEMEN SANCHIZ, 22.
XEMENIELLO (XEMENIEYLLO), 4,
 21, 30, 57, 169, 171, 341, 352, 356, 375.
XEMENIZ, Pero, 355.
XEMENIZ, D'AYERBE, Pero, 351.
XEMENIZ D'UREA, Johan, 401.
XEMENO DE LAYANA, 370.
YENEGO, 268.
YENEGO EL DE TAFAYLLA, 240.

INDICE DE MERCANCIAS

- Aceite (OLI, OLLI, OLLIO), 2, 4, 6, 8,
 9, 11, 12, 15, 17-20, 22, 24, 25, 28, 30,
 31, 37, 39, 40, 43, 44, 51, 56, 65, 69,
 75, 77-79, 83, 87, 89, 93, 95, 97, 102,
 103, 108, 115, 130, 134, 137, 138, 147,
 154, 160, 169, 177, 181, 185, 190, 192,
 196, 197, 202, 203, 207, 208, 215, 221,
 222, 225, 230, 232, 234, 235, 242, 247,
 254, 257, 262, 264, 266, 270-272, 275, 285,
 286, 295, 298, 306, 307, 310, 314, 321,
 327, 329, 334-336, 341-343, 352, 378, 379,
 383, 393, 394.
 Acero (AZER), 13, 109, 220, 227, 228, 231,
 251, 291, 346.
 Ajos (AYLS, AYLLOS), 307, 370, 374,
 376.
 ALUMNE DE ROCA, 172.
 ARMENDA, 364, 367.
 AVELLANAS, 320, 321, 351, 381.
 AYLLOS, AYLS, V. Ajos.
 AYNIN, 238, 296.
 AYNINAS, 133.
 Azafrán (ÇAFRAN), 9, 296, 321, 358.
 AZER, V. Acero.
 Azúcar (ÇUÇRE, POLS DE C.UCRE),
 230, 271.
 BELLOS, 70.
 BOLSSAS, 70.
 BORA, 12, 97, 108, 207, 353, 370.
 CAÇUELAS DE TERA., 266.
 ÇAFRAN, V. Azafrán.
 CAMBE (cáñamo), 290, 296.
 CANDELLAS, 93.
 CARNERUNAS, 11, 48, 96, 120, 126.
 CERA, 8, 9, 12, 15, 25, 93, 102, 104, 113,
 128, 132, 138, 201, 208, 230, 234, 302,
 307, 376.
 CERÇIEYLLOS, 278.
 CINGLAS, 290.
 COMINZ, 314.
 CONEYLLUNAS, 64.
 CONGRE, 5, 7, 16, 34, 46, 55, 80, 81, 161,
 214, 236, 294, 299, 317, 360, 361.
 CONGRE FRESC, 62.
 CORDERUNAS, 42, 113, 170.
 CORDOANS, 49.
 CORONAZ, 92, 195, 206, 228, 315, 371.
 ÇUÇRE, V. Azúcar.
 CUERS TANAZ, 121, 141, 387.
 CUES DE BUEY CON PEL, 322.
 DRAPS, 107, 153, 155, 296.
 ESCUDELLAS, 330.
 ESCUZ, 60, 156.
 ESPOLLAS, 156.
 ESQUINAL, 49.
 ESTAMEN, 219, 259, 264, 327, 349.

ANGEL J. MARTÍN DUQUE

- ESTAMENYA, 172, 222.
FER, FIERO. V. Hierro.
FIGAS, 351, 372.
FILLO, 338.
FLOR DE CUBA, 80.
FLORINS, 35.
GARBANCOS, 10, 57, 146, 171, 210, 253,
260, 267, 277, 332, 344, 346, 356, 375.
GUALLA, 172.
GUANJAEZ, 70.
GUOMA, 172.
Hierro (FER, FIERO), 3, 5, 7, 10, 16, 21,
23, 45, 50, 52, 99, 139, 143, 149, 150, 157,
158, 165, 176, 183, 191, 204, 213, 217, 224,
246, 248, 252, 263, 281, 284, 289, 300, 303,
304, 309, 315, 318, 325, 355, 357, 385,
388, 396.
Jabón (SABON), 378.
JEGUAS, V. Yeguas.
LACA, 271.
LAN (NO LAUADA), 184.
LEGUADO, 278.
LENZ, 258.
LIBRE DE TABLAS, 73.
LIN, 367.
Linos, 53, 54.
MEL (Miel), 381.
MERLUZ, MERLUCA, 13, 28, 62, 294,
300, 361.
MOLLTONS, 166.
MULLATOS, 36, 82, 145, 173, 239, 240,
243, 268, 363.
NOGAYLLON, 314, 347.
OLI, OLLI, OLLIO, V. Aceite.
OUEYLLAS, 71, 90, 100, 111, 118, 122,
125, 127.
PAPER, 296, 302.
PAYNOS, 168.
PAYNOS DE FRANCA, 162.
PEBRE, V. Pimienta.
PEYNES, 136.
PEYNON, 32, 114, 126.
PEYNONON, 187.
PEZ, 279, 282, 285, 296.
Pimienta (PEBRE), 6, 19, 91, 104, 172,
271.
POLS DE ÇUÇRE, V. Azúcar.
PORCS, 144, 366.
QUESSO, 72, 85, 86.
RESES, 33.
ROSSET, 282.
SABON, V. Jabón.
SAL DE COMPAS, 28, 104, 133, 201, 212,
234, 249, 302, 353.
SALMON, 76.
SARDINA, 80.
SAYAL, 324, 360.
SEU, 64.
Yeguas (JEGUAS), 193, 313, 337.

ANGEL J. MARTÍN DUQUE